

**SE-Sundsvall: Obsługa regularnych połączeń lotniczych**

Zaproszenie do składania ofert ogłoszone przez Krajową Agencję Transportu Publicznego (Rikstrafiken) zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 na obsługę regularnych połączeń lotniczych na następujących trasach: Arvidsjaur — Sztokholm/Arlanda, Gällivare — Sztokholm/Arlanda, Hagfors — Sztokholm/Arlanda, Hemavan — Sztokholm/Arlanda, Lycksele — Sztokholm/Arlanda, Storuman — Sztokholm/Arlanda, Sveg — Sztokholm/Arlanda, Torsby — Sztokholm/Arlanda, Vilhelmina — Sztokholm/Arlanda oraz Pajala-Luleå

(2005/C 28/05)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. **Wstęp** Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych Szwecja podjęła decyzję o nałożeniu zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych w odniesieniu do regularnych połączeń lotniczych obsługiwanych na powyższych trasach. Wymagania określone w wymienionych zobowiązaniach z tytułu świadczenia usług publicznych zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 27 z 3.2.2005 r.

W przypadku, jeśli do dnia 31 sierpnia 2005 r. żaden z przewoźników lotniczych nie rozpocznie lub nie będzie zamierzał rozpocząć świadczenia usług w zakresie regularnych połączeń lotniczych na wyżej wymienionej trasie zgodnie z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych i bez występowania o dofinansowanie, Szwecja zgodnie z procedurą określoną w art. 4 ust. 1 lit. d) wyżej wymienionego rozporządzenia podjęła decyzję o ograniczeniu dostępu do trasy dla jednego przewoźnika lotniczego oraz o przyznaniu prawa do świadczenia takich usług począwszy od dnia 30 października 2005 r. w drodze przetargu publicznego.

2. **Przedmiot przetargu** Obsługa od dnia 30 października 2005 r. regularnych połączeń lotniczych na wyżej wymienionych trasach zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych nałożonymi w stosunku do tych tras i opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 27 z 3.2.2005.

Oferty przetargowe mogą być składane na jedną lub kilka z wyżej wymienionych tras. Oferty przetargowe można również składać na następujące trasy połączone:

Arvidsjaur — Lycksele — Sztokholm/Arlanda.

Torsby — Hagfors — Sztokholm/Arlanda.

Hemavan — Storuman — Vilhelmina — Sztokholm/Arlanda.

Inne kombinacje tras nie będą brane pod uwagę.

3. **Uczestnictwo w przetargu** W przetargu mogą uczestniczyć wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający ważne zezwolenie eksploatacyjne wydane przez Państwo Człon-

kowskie na mocy Rozporządzenia Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym.

4. **Procedura przetargu** Niniejszy przetarg podlega postanowieniom art. 4 ust. 1 lit. d)-i) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92.

Oferta przetargowa wiąże oferenta do dnia 30 października 2005 r.

5. **Dokumentacja przetargowa** Pełną dokumentację przetargową zawierającą szczegółowe zasady przetargu, warunki umowy, zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych, warunki rynkowe itp. można uzyskać bezpłatnie pod adresem:

Rikstrafiken, Box 473, S-851 06 Sundsvall

lub pisząc na adres poczty elektronicznej: [registrator@rikstrafiken.se](mailto:registrator@rikstrafiken.se) Telefon +46 60 67 82 50, faks +46 60 67 82 51.

Wszystkie osoby występujące o udostępnienie dokumentacji przetargowej powinny zarejestrować się w Krajowej Agencji Transportu Publicznego (Rikstrafiken), aby w toku procedury przetargowej Agencja miała możliwość dostarczenia dodatkowych informacji.

6. **Dofinansowanie** Dofinansowanie w ramach umowy będzie przyznane w koronach szwedzkich (SEK). Oferty składane przez oferentów będą zawierać wyraźne określenie wnioskowanej kwoty z tytułu dofinansowania usługi świadczonej w okresie trzech lat (z podziałem na poszczególne lata) począwszy od dnia 30 października 2005 r. Określona kwota będzie oparta o ocenę kosztów i przychodów powstałych w związku z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych.

7. **Ceny biletów i system cen** Oferta przetargowa określać będzie ceny biletów oraz warunki ich ważności, jak również różne rodzaje biletów w systemie cen. Ceny biletów oraz system cen muszą być zgodne z zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 27 z 3.2.2005.

8. **Czas trwania umowy** Czas trwania umowy obejmuje okres od daty podpisania umowy przez obie strony do dnia 25 października 2008 r., tj. do daty, do której przewoźnik lotniczy dopełni swoich zobowiązań w zakresie sprawozdawczości zgodnie z postanowieniami umowy.
- Regularne połączenia lotnicze na wszystkich trasach zostaną uruchomione dnia 30 października 2005 r. i zakończą się po 25 października 2008 r.
9. **Zmiana i rozwiązanie umowy** Umowa może zostać zmieniona wyłącznie wtedy, gdy poprawki do umowy są zgodne ze zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 27 z 3.2.2005. Wszelkie zmiany do umowy będą wymagały formy pisemnej. Umowa może zostać rozwiązana przez każdą ze stron wyłącznie wtedy, gdy druga strona nie wypełnia postanowień umowy oraz pomimo otrzymania odpowiedniego wezwania na piśmie nie podjęła niezwłocznie odpowiednich działań zaradczych. Postanowienie to nie narusza prawa do rozwiązania umowy w szczególnych przypadkach i z ważnych powodów.
10. **Kary za niewykonanie umowy** Przewoźnik lotniczy odpowiada za wykonanie swoich zobowiązań umownych. W przypadku niewykonania lub niepełnego wykonania warunków umowy przez przewoźnika lotniczego z przyczyn zależnych od niego zamawiający jest uprawniony do ograniczenia wypłaty dofinansowania lub wstrzymania takiej wypłaty do momentu podjęcia przez przewoźnika działań zaradczych. Zamawiający zastrzega sobie prawo do ubiegania się o odszkodowanie.
11. **Składanie ofert** Oferty muszą być złożone najpóźniej w terminie 60 dni kalendarzowych od daty opublikowania niniejszego ogłoszenia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Oferty muszą zawierać adnotację „zaproszenie do składania ofert na usługi lotnicze, numer referencyjny Rt 2004-106/31” oraz nazwą oferenta. Oferty mogą być wysyłane pocztą, kurierem lub dostarczane osobiście do Krajowej Agencji Transportu Publicznego (Rikstrafiken) mającej siedzibę pod następującym adresem:
- Rikstrafiken, Esplanaden 11, Box 473, S-851 06 Sundsvall Szwecja.
- Godziny urzędowania Krajowej Agencji Transportu Publicznego: 8.00-16.00, od poniedziałku do piątku.
- Oferta i pełna dokumentacja muszą być złożone w języku szwedzkim lub angielskim w wersji oryginalnej, w dwóch kopiach oraz w wersji na płycie kompaktowej.
- Oferty przesłane za pośrednictwem telefaksu, teleksu lub poczty elektronicznej nie zostaną dopuszczone.
12. **Ważność zaproszenia do składania ofert** Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92 warunkiem ważności niniejszego zaproszenia do składania ofert jest fakt nieprzedstawienia przez żadnego z przewoźników wspólnotowych do dnia 31 sierpnia 2005 r. Urzędowi Lotnictwa Cywilnego (Luftfartsstyrelsen) projektu obsługi trasy, o której mowa, od dnia 30 października 2005 r. zgodnie z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych, bez wyłączonego prawa i bez otrzymania jakiegokolwiek dofinansowania.